

**SPRÁVA****o overení ročnej účtovnej uzávierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok  
2008 spolu s odpoveďami nadácie**

(2009/C 304/25)

**OBSAH**

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD.....	1 – 2	137
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI .....	3 – 12	137
PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU .....	13 – 14	138
Tabuľka.....		139
<b>Odpovede nadácie.....</b>		<b>141</b>

**ÚVOD**

1. Európska nadácia pre odborné vzdelávanie so sídlom v Turíne (ďalej len „nadácia“) bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90<sup>(1)</sup>. Cieľom nadácie je podporovať reformu odborného vzdelávania v partnerských krajinách Európskej únie. Nadácia pomáha Komisii pri zavádzaní rôznych programov (PHARE, TACIS, CARDS, MEDA)<sup>(2)</sup>.

2. Rozpočet nadácie na rok 2008 dosiahol výšku 22,4 mil. EUR v porovnaní so sumou 21,1 mil. EUR v predchádzajúcom roku. Počet zamestnancov nadácie bol na konci roka 124 v porovnaní so 131 zamestnancami v predchádzajúcom roku.

**VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI**

3. Podľa ustanovení článku 248 Zmluvy o ES Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku<sup>(3)</sup> nadácie, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“<sup>(4)</sup> a zo „správ o plnení rozpočtu“<sup>(5)</sup> za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2008, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

4. Toto vyhlásenie o vierohodnosti je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>(6)</sup>.

**Zodpovednosť riaditeľa**

5. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami nadácie na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov<sup>(7)</sup>. Riaditeľ je zodpovedný za vytvorenie<sup>(8)</sup> organizačnej štruktúry a interných systémov

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> V tabuľke sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti nadácie.

<sup>(3)</sup> Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá okrem iného obsahuje informácie o miere čerpania rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi rôznymi rozpočtovými položkami.

<sup>(4)</sup> Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

<sup>(5)</sup> Správy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

<sup>(8)</sup> Článok 38 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002.

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky<sup>(9)</sup>, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

**Zodpovednosť Dvora audítorov**

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky nadácie, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI<sup>(10)</sup>. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Dvor audítorov pri audite postupuje tak, aby získal audítorské dôkazy o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Zvolené postupy závisia od úsudku Dvora audítorov vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke alebo nezákonných či nesprávnych transakcií v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika sa zohľadňuje vnútorná kontrola relevantná pre zostavenie a vykazovanie účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov vedenia, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

9. Dvor audítorov je presvedčený, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre vyjadrenie týchto stanovísk.

<sup>(9)</sup> Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v prvej kapitole siedmej hlavy nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 652/2008 z 9. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23) a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácie.

<sup>(10)</sup> Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

**Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky**

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka <sup>(11)</sup> nadácie vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2008 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií**

11. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou nadácie zostavenou k 31. decembru 2008 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

**PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU**

13. Pri kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov sa vyskytli rôzne nedostatky. Súhrnné správy vypracované komisiami na hodnotenie výberov neposkytujú dostatočné informácie o uplatnených postupoch. Boli vynechané odôvodnenia rozhodnutí a dátumy ich prijatia, čo skomplikovalo posúdenie správnosti týchto postupov a znížilo ich transparentnosť.

14. Prinajmenšom v dvoch prípadoch bolo zamestnancom oprávneným poberať príspevok na expatriáciu <sup>(12)</sup> jeho priznanie zamietnuté na základe nesprávneho výkladu platných pravidiel. Nadácia by mala v týchto prípadoch vykonať nápravu a potrebné preverenia s cieľom dôkladne zabezpečiť, aby sa ďalší zamestnanci nedostali do podobnej situácie.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí 8. októbra 2009.

*Za Dvor audítorov*

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

*predseda*

<sup>(11)</sup> Konečná účtovná závierka bola zostavená 15. júna 2009 a prijatá Dvorom audítorov 30. júna 2009. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo na stránke <http://www.etf.europa.eu/Archive>

<sup>(12)</sup> Ide o netalianskych štátnych príslušníkov, ktorí prišli do Talianska počas referenčného obdobia vymedzeného pre priznanie nároku na príspevok na expatriáciu.

## Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (Turín)

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie nadácie stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 1360/90		Správa	Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2008 (údaje za rok 2007)	Produkty a služby poskytnuté v roku 2008
<p>Spoločenstvo vykoná v rámci svojich právomocí opatrenia hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami. Takéto opatrenia sú doplnkovými opatreniami k opatreniam členských štátov a sú v súlade s rozvojovou politikou Spoločenstva.</p> <p>(článok 181 A Zmluvy o ES)</p>	<p><b>Ciele</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Prispievať k vytváraniu systémov odborného vzdelávania v krajinách strednej a východnej Európy a Spoločenstve nezávislých štátov bývalého Sovietskeho zväzu, ktoré čerpajú výhody z programu na podporu ekonomickej reformy, a obnovy území a tretích krajín Stredomoria, ktoré čerpajú výhody z finančných a technických sprievodných opatrení týkajúcich sa reformy ich hospodárskych a sociálnych štruktúr.</li> <li>— Podporovať koordináciu pomoci poskytovanej oprávneným krajinám.</li> </ul>	<p><b>Úlohy</b></p> <p>V súlade so všeobecnými pokynmi stanovenými Spoločenstvom nadácia pracuje v oblasti odborného vzdelávania vrátane profesionálneho, úvodného a celoživotného vzdelávania a rekvalifikácie mladých ľudí a dospelých a plní tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— poskytuje pomoc pri definovaní potrieb a priorít odborného vzdelávania realizáciou opatrení technickej pomoci v oblasti odborného vzdelávania a prostredníctvom spolupráce s vhodnými určenými orgánmi v oprávnených krajinách,</li> <li>— pôsobí ako referenčné stredisko, ktoré poskytuje Spoločenstvu, jeho členským štátom a príslušným nečlenským štátom informácie o prebiehajúcich iniciatívach a budúcich potrebách v oblasti odborného vzdelávania, a poskytuje rámec pre sprostredkovanie ponúk pomoci.</li> </ul>	<p><b>Správna rada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Jeden zástupca z každého členského štátu.</li> <li>— Traja zástupcovia Komisie.</li> <li>— Predseda jej Komisia.</li> </ul> <p><b>Riaditeľ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Je menovaný správnou radou na návrh Komisie.</li> </ul> <p><b>Poradné fórum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Je menované správnou radou,</li> <li>— dvaja odborníci z každého členského štátu,</li> <li>— dvaja odborníci z každého oprávneného štátu,</li> <li>— dvaja odborníci spomedzi sociálnych partnerov na európskej úrovni.</li> </ul> <p><b>Vonkajšia kontrola</b></p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p><b>Vnútna kontrola</b></p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p><b>Orgán udeľujúci absolutórium</b></p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>	<p><b>Rozpočet</b></p> <p>19,2 (21,1) mil. EUR z toho dotácia Komisie 18 (19,7) mil. EUR a finančné prostriedky iných orgánov vo forme pripísaných príjmov 1,2 (1,4) mil. EUR.</p> <p><b>Stav zamestnancov k 31. decembru 2008</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 96 (100) dočasných pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho 86 (91) pracovných miest je obsadených.</li> <li>— 38 (40) ostatných zamestnancov (pomocní zamestnanci, miestni zamestnanci, zmluvní zamestnanci).</li> <li>— Zamestnanci spolu: 124 (131), z toho pridelení k nasledovným úlohám: <ul style="list-style-type: none"> <li>— prevádzkové úlohy: 64 (72)</li> <li>— administratívne úlohy: 38,5 (40)</li> <li>— zmiešané úlohy: 21,5 (19).</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Činnosti</b></p> <p>Podpora nadácie sa vzťahuje na mnoho odborných oblastí vrátane úvodného odborného vzdelávania, celoživotného vzdelávania, ďalšieho vzdelávania (dospelých), rozvoja ľudských zdrojov v podnikoch, politiky zamestnanosti, vzdelávania nezamestnaných, zmierňovania chudoby a zaradenia do spoločnosti a vzdelávania na podporu miestneho rozvoja.</p> <p><b>Podpora Komisie</b></p> <p>V roku 2008 dostala nadácia od Komisie 111 nových priamych žiadostí o podporu, z ktorých väčšinu tvorili žiadosti delegácií (49 %). Miera spokojnosti Komisie s odpoveďami nadácie bola 97 %.</p> <p>Žiadosti sa najčastejšie týkali oblasti politík a príspevkov na prípravu nástrojov európskeho susedstva (32 %), ďalej oblasti formulácie (21 %), programovania (11 %), identifikácie projektov (10 %) a následnej kontroly.</p> <p>Prevádzkové činnosti sa na základe výstupov (údaje z roku 2008) rozdeľujú do týchto kategórií:</p> <p><i>Hodnotenia a analýza politiky:</i> 73 výstupov: 37 (IPA), 20 (ENPI), 8 (DCI), 8 (ILP).</p> <p><i>Činnosti budovania kapacít:</i> 83 výstupov: 35 (IPA), 32 (ENPI), 16 (DCI).</p> <p><i>Podpora programovacieho cyklu:</i> 25 výstupov: 11 (IPA), 9 (ENPI), 5 (DCI).</p> <p><i>Budovanie sietí a šírenie informácií:</i> 32 výstupov: 13 (IPA), 9 (ENPI), 7 (DCI), 3 (ILP).</p> <p><i>Analýza účinnosti:</i> 10 výstupov: 6 (IPA), 1 (ENPI), 2 (DCI), 1 (ILP).</p> <p><b>Spolu</b> 102 (IPA), 71 (ENPI), 38 (DCI), 12 (ILP) <b>223 výstupov</b></p>

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie nadácie stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 1360/90		Správa	Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2008 (údaje za rok 2007)	Produkty a služby poskytnuté v roku 2008
					<p><b>Použité nástroje</b></p> <p>IPA: nástroj predvstupovej pomoci.</p> <p>ENPI: nástroj európskeho susedstva a partnerstva.</p> <p>DCI: nástroj rozvojovej spolupráce.</p> <p>ILP: programy inovácie a vzdelávania.</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou.

**ODPOVEDE NADÁCIE**

13. Nadácia ETF v reakcii na zistenia interného auditu, ktorý v roku 2008 vykonal útvar interného auditu, opätovne komplexne preskúmala svoje postupy prijímania zamestnancov a zaviedla sériu opatrení vrátane skvalitnenia podkladových materiálov a zvýšenia transparentnosti v rámci výberových konaní.

14. Nadácia ETF berie na vedomie stanovisko Dvora audítorov vo veci príspevku na expatriáciu. Opätovne preskúmala jednotlivé prípady a vykonala primerané úpravy.

---